II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 170/2013

2013 m. vasario 25 d.

kuriuo dėl Kroatijos įstojimo nustatomos cukraus sektoriaus pereinamojo laikotarpio priemonės

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Kroatijos stojimo sutartį, ypač į jos 3 straipsnio 4 dalį,

atsižvelgdama į Kroatijos stojimo aktą, ypač jo 41, 16 straipsnius kartu su IV priedo 3 skirsnio a dalies 4 punktu ir jo 18 straipsnį kartu su V priedo 4 skirsnio II dalimi,

kadangi:

(1) cukraus sektoriaus rinkos gamybos ir prekybos tvarkos taisyklės, Kroatijos stojimo aktu įterptos į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ([1]), turėtų būti taikomos nuo 2013 m. liepos 1 d., jei tą dieną įsigalios Stojimo aktas. Tačiau 2012–2013 prekybos metais visa Kroatijos cukraus produkcija iš cukrinių runkelių bus pagaminta taikant nacionalinę tvarką. Todėl būtina nustatyti pereinamojo laikotarpio priemones, taikytinas pereinant nuo Kroatijoje galiojančios gamybos ir prekybos tvarkos prie numatytosios Reglamente (EB) Nr. 1234/2007. Taigi 2012–2013 prekybos metais Kroatijoje Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 49, 50, 51 straipsnių, 55 straipsnio 1 dalies b punkto ir 56 straipsnio nuostatos dėl minimalių cukrinių runkelių kainų, tarpšakinių prekybos susitarimų, gamybos mokesčio, kvotų sistemos ir kvotų skyrimo neturėtų būti taikomos;

(2) remiantis Stojimo aktu, Kroatijai ne ilgesniam kaip trejų prekybos metų laikotarpiui nustatoma 40 000 tonų rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus metinė importo kvota taikant 98 EUR už toną importo mokestį;

(3) importo licencijos, išduotos pagal tarifines kvotas, kurias leidžiama naudoti pagal šį reglamentą, turėtų būti rezervuotos Kroatijos patvirtintoms nuolatinėms rafinavimo įmonėms;

(4) egzistuoja nemaža cukraus sektoriaus rinkos sutrikdymo rizika, kurią kelia spekuliavimo tikslais į Kroatiją iki jos įstojimo į Sąjungą įvežami produktai. Todėl reikia priimti perėjimą lengvinančių nuostatų, kad būtų išvengta šio produktų judėjimo spekuliavimo tikslais arba kitų rinkos trikdžių. Kad būtų atsižvelgta į cukraus sektoriaus ypatumus, būtina patvirtinti atskiras taisykles;

(5) reikėtų nustatyti atitinkamas priemones, kad veiklos vykdytojai negalėtų išvengti mokesčių taikymo tam tikriems laisvoje apyvartoje esantiems cukraus produktams nustačius prekėms, kurios jau buvo išleistos į laisvą apyvartą 2013 m. birželio 30 d. sudėties Sąjungoje arba Kroatijoje prieš įstojimą, sąlyginio neapmokestinimo režimą, kai prekės yra atiduotos laikinai saugoti arba joms taikomas vienas iš režimų ar procedūrų, nurodytų 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą ([2]), 4 straipsnio 15 dalies b punkte ir 16 straipsnio b–g punktuose;

(6) remiantis Stojimo aktu, už cukraus ir izogliukozės atsargų kiekius, kurie viršija įprastines perkeliamąsias atsargas, Kroatija turi sumokėti mokestį į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą;

(7) perteklinių atsargų kiekį turėtų nustatyti Komisija, atsižvelgdama į Kroatijos prekybos plėtrą bei gamybos ir

([1]) OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

([2]) OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

vartojimo tendencijas nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d. Siekiant nustatyti šį kiekį turi būti nagrinėjami ne tik cukrus ir izogliukozė, bet ir kiti produktai, kuriuose yra didelis įdėto cukraus ekvivalento kiekis, nes šiais produktais taip pat gali būti spekuliuojama. Jei iki 2014 m. spalio 31 d. iš Sąjungos rinkos nebus pašalintas nustatytas perteklinio cukraus ir izogliukozės kiekis, Kroatija turėtų prisiimti finansinę atsakomybę už atitinkamą kiekį;

(8) Kroatijai nustatomo mokesčio dydis turėtų atspindėti išlaidas, susijusias su atsargų pertekliaus pasekmėmis Sąjungos cukraus rinkai. Taigi, nepašalinus perteklinių atsargų, Kroatijai nustatomas ir į Sąjungos biudžetą mokėtinas mokestis turėtų būti apskaičiuojamas pagal didžiausią teigiamą vidutinės cukraus kainos Sąjungos rinkoje ir baltojo cukraus kainos pasaulinėje rinkoje skirtumą laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. spalio 31 d., jį padidinant 50 EUR už toną. 50 EUR už toną suma atitinka standartinį kainų valstybėse narėse nuokrypį nuo vidutinės baltojo cukraus kainos Sąjungos rinkoje pastaruosius 12 mėnesių. Šis padidinimas reikalingas atsižvelgiant į tai, kad baltojo cukraus kainos skirtinguose Sąjungos regionuose gali skirtis nuo Komisijos paskelbtos vidutinės mėnesio kainos. Apskaičiuojant minėtą skirtumą, kaina pasaulinėje rinkoje reikėtų laikyti artimiausio pristatymo mėnesio, kurį gali vykti prekyba baltuoju cukrumi, sandorių vidutinę mėnesio kainą Londono baltojo cukraus ateities sandorių rinkoje (indeksas Nr. 5);

(9) tiek Sąjunga, tiek Kroatija yra suinteresuotos užkirsti kelią perteklinių atsargų kaupimui ir bet kuriuo atveju turėti galimybę nustatyti tuos veiklos vykdytojus, užsiimančius stambaus masto spekuliacine prekyba. Todėl nuo 2013 m. liepos 1 d. Kroatijai reikėtų turėti sistemą, suteikiančią galimybę nustatyti už tokią veiklą atsakingus veiklos vykdytojus arba asmenis. Ši sistema turėtų suteikti Kroatijai galimybę nustatyti ekonominės veiklos vykdytojus, kuriems tenka privačių perteklinių atsargų dalis, ir, jei įmanoma, išieškoti į Sąjungos biudžetą sumokėtas sumas. Kroatija turėtų taikyti tą sistemą, kad priverstų nustatytus veiklos vykdytojus iš Sąjungos rinkos pašalinti atitinkamą jų perteklinį kiekį. Jei už privačias perteklines atsargas atsakingi veiklos vykdytojai negali pateikti tinkamų šių atsargų pašalinimo įrodymų, būtina, kad Kroatija tokiems veiklos vykdytojams taikytų mokestį. Tikslinga nustatyti pakankamai didelę sumą, kad atitinkami veiklos vykdytojai nenorėtų laikyti savo privačių perteklinių atsargų ir taip būtų išvengta bet kokio atsargų kaupimosi Kroatijoje pavojaus. Siekiant nuoseklumo, Kroatija už nustatytas nepašalintas perteklines atsargas turėtų taikyti 500 EUR už toną (baltojo cukraus ar sausosios medžiagos ekvivalentu) mokestį. Ši suma sutampa su mokesčiu, nustatytu 2006 m. birželio 29 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 967/2006, nustatančio Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006 išsamias nekvotinės gamybos cukraus sektoriuje įgyvendinimo taisykles [1], 3 straipsnyje. Nors prie privačių perteklinių atsargų susidarymo gali prisidėti tiek ekonominės veiklos vykdytojai, tiek namų ūkiai, greičiausiai tai bus veiklos vykdytojai, todėl netikslinga reikalauti, kad namų ūkiai prisidėtų prie šios sumos apmokėjimo;

(10) kad būtų galima nustatyti perteklines atsargas ir pašalinti nustatytąsias perteklines atsargas, Kroatija turėtų pateikti Komisijai naujausius statistinius duomenis apie atitinkamų produktų prekybą, gamybą ir vartojimą, taip pat įrodymus, kad nustatytieji perteklinių atsargų kiekiai iki Komisijos nustatyto termino buvo pašalinti iš rinkos;

(11) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONĖS, ATSIŽVELGIANT Į BŪSIMĄ KROATIJOS ĮSTOJIMĄ

1 SKIRSNIS

Bendro bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamento taikymas cukraus sektoriuje

1 straipsnis

Kai kurių Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 nuostatų taikymas

2012–2013 prekybos metais Kroatijoje Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 49, 50, 51 straipsnių, 55 straipsnio 1 dalies b punkto ir 56 straipsnio nuostatos netaikomos.

Tačiau 56 straipsnis taikomas 2013 m. skiriamai nacionalinei kvotai, kuri bus taikoma nuo 2013–2014 prekybos metų.

2 SKIRSNIS

Leidimas pradėti naudoti rafinavimo įmonėms skirtas tarifines kvotas

2 straipsnis

Leidimas naudoti rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus importo tarifinę kvotą

1. 2013 m. liepos 1 d.–rugsėjo 30 d. rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus, kurio KN kodas yra 1701 14 10, bendram importo iš bet kurios trečiosios šalies kiekiui leidžiama naudoti 40 000 tonų tarifinę kvotą taikant 98 EUR už toną muitą.

2. 2013–2014 m. ir 2014–2015 m. prekybos metais rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus, kurio KN kodas yra 1701 14 10, bendram importo iš bet kurios trečiosios šalies kiekiui leidžiama naudoti 40 000 tonų tarifinę kvotą taikant 98 EUR už toną muitą.

3. Pagal šį reglamentą importuojamam kiekiui nustatomas eilės numeris: 09.4367.

[1] OL L 176, 2006 6 30, p. 22.

3 straipsnis

Komisijos reglamento (EB) Nr. 891/2009 [1] taikymas

Jei 4 straipsnyje nenustatyta kitaip, importuojant cukraus kiekį, kuriam šiuo reglamentu leidžiama naudoti tarifines kvotas, taikomos Reglamente (EB) Nr. 891/2009 nustatytos importo licencijų ir tam tikrų Sąjungos tarifinių kvotų cukraus sektoriuje administravimo tvarkos taisyklės.

4 straipsnis

Importo licencijos

1. 2 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytų kiekių importo licencijų paraiškos pateikiamos Kroatijos kompetentingoms institucijoms.

2. Paraiškas importo licencijai gauti gali pateikti tik nuolatinės rafinavimo įmonės, kurios yra įsisteigusios Kroatijos teritorijoje ir kurios yra patvirtintos pagal Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 57 straipsnį.

3. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 891/2009 5 straipsnio 1 dalies, paraiškos šio reglamento 2 straipsnio 1 dalyje nurodyto kiekio importo licencijoms gauti gali būti pateiktos tik nuo 2013 m. liepos 1 d.

4. Importo licencijos paraiškose ir licencijose turi būti šie įrašai:

a) 17 ir 18 langeliuose – žaliavinio cukraus kiekis, kuris negali viršyti 2 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodyto kiekio;

b) 20 langelyje – bent vienas iš priedo A dalies įrašų;

c) 24 langelyje (licencijų atveju): bent vienas iš priedo B dalies įrašų.

5. Pagal šį reglamentą išduotos importo licencijos galioja tik importui į Kroatiją. Licencijos galioja:

a) iki 2014 m. sausio 31 d. 2 straipsnio 1 dalyje nurodytos tarifinės kvotos atveju;

b) iki atitinkamų prekybos metų pabaigos 2 straipsnio 2 dalyje nurodytos tarifinės kvotos atveju.

II SKYRIUS

PEREINAMOJO LAIKOTARPIO PRIEMONĖS, SKIRTOS IŠVENGTI SPEKULIAVIMO IR RINKOS SUTRIKIMŲ

5 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame skyriuje taikomos šios apibrėžtys:

a) cukrus –

i) cukrinių runkelių ir cukranendrių kieto pavidalo cukrus, kurio KN kodas yra 1701;

ii) cukraus sirupas, kurio KN kodai yra 1702 60 95 ir 1702 90 95;

iii) inulino sirupas, kurio KN kodai yra 1702 60 80 ir 1702 90 80;

b) izogliukozė – produktas, kurio KN kodai yra 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 ir 2106 90 30;

c) perdirbti produktai – produktai, kurių ne mažiau kaip 10 % masės sudaro įdėtas cukrus ar cukraus ekvivalentas, gauti perdirbant žemės ūkio produktus;

d) fruktozė – chemiškai gryna fruktozė, kurios KN kodas yra 1702 50 00.

1 SKIRSNIS

Produktai, kuriems įstojimo dieną taikomi ypatingi muitinės režimai ir procedūros

6 straipsnis

Sąlyginio neapmokestinimo režimas

Nukrypstant nuo Stojimo akto IV priedo 5 skirsnio, produktai, kurių KN kodai yra 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2105 bei 2202 ir kurie 2013 m. liepos 1 d. yra Kroatijoje laikinai sandėliuojami, kaip nurodyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 50 ir 51 straipsniuose, arba laikomi taikant kurią nors to reglamento 4 straipsnio 15 dalies b punkte ir 16 dalies b–g punktuose minimą muitinės tvarką arba procedūras, apmokestinami Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 [2] I priede nurodytu importo muitu ir bet kokiu papildomu mokesčiu, taikytinu skolos muitinei atsiradimo dieną.

2 SKIRSNIS

Pertekliniai kiekiai

7 straipsnis

Perteklinių kiekių nustatymas

1. Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka Komisija ne vėliau kaip 2014 m. sausio 31 d. Kroatijai nustato:

a) grynojo cukraus ar perdirbtuose produktuose esančio cukraus kiekį (baltojo cukraus ekvivalentu);

b) izogliukozės kiekį (sausoji medžiaga);

c) fruktozės kiekį,

viršijantį kiekį, kurį 2013 m. liepos 1 d. galima pripažinti įprastomis pereinamojo laikotarpio atsargomis ir kurį Kroatija turi savo sąskaita pašalinti iš rinkos.

[1] OL L 254, 2009 9 26, p. 82.

[2] OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

2. Nustatant 1 dalyje nurodytus perteklinius kiekius, visų pirma atsižvelgiama į šiuos pokyčius nuo 2012 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d., palyginti su ankstesniais trejais metais, kurie skaičiuojami nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2012 m. birželio 30 d.:

a) grynojo ar esančio perdirbtuose produktuose cukraus, izogliukozės ir fruktozės importo ir eksporto kiekių pokyčius;

b) cukraus ir izogliukozės gamybos, vartojimo ir atsargų pokyčius;

c) atsargų susikaupimo aplinkybių pokyčius.

8 straipsnis

Perteklinių kiekių nustatymas veiklos vykdytojų lygmeniu

1. Kroatija nuo 2013 m. liepos 1 d. turi būti įdiegusi parduotų ar pagamintų grynojo ir esančio perdirbtuose produktuose cukraus, izogliukozės ar fruktozės perteklinių kiekių nustatymo veiklos vykdytojų lygmeniu sistemą. Ta sistema visų pirma turi būti paremta importo atsekamumu, finansine kontrole, veiklos vykdytojų sąskaitų ir fizinių atsargų pagrindu atliktais tyrimais ir gali apimti tokias priemones kaip rizikos garantijos ir importo licencijos.

Perteklinių kiekių nustatymo sistemos pagrindą sudaro rizikos įvertinimas, visų pirma tinkamai atsižvelgiant į šiuos kriterijus:

a) atitinkamų veiklos vykdytojų veiklos rūšis;

b) sandėliavimo patalpų pajėgumai;

c) ekonominės veiklos mastas.

2. Kroatija naudojasi 1 dalyje nurodyta perteklinių kiekių nustatymo sistema, kad priverstų atitinkamus veiklos vykdytojus savo pačių sąskaita pašalinti iš rinkos jiems tenkančią cukraus ar izogliukozės nustatyto perteklinio kiekio dalį.

9 straipsnis

Perteklinių kiekių pašalinimas

1. Kroatija užtikrina, kad be Sąjungos įsikišimo ne vėliau kaip iki 2014 m. spalio 31 d. iš rinkos būtų pašalintas cukraus ar izogliukozės kiekis, lygus 7 straipsnio 1 dalyje nurodytam pertekliniam kiekiui.

2. Pagal 7 straipsnį nustatyti pertekliniai kiekiai be Sąjungos paramos šalinami šiais būdais:

a) nustatyti veiklos vykdytojai eksportuoja šiuos kiekius iš Sąjungos be nacionalinės paramos;

b) šie kiekiai panaudojami degiųjų medžiagų sektoriuje;

c) šie kiekiai be Sąjungos paramos denatūruojami į gyvūnų pašarą pagal Komisijos reglamento (EEB) 100/72 [1] III ir IV antraštines dalis.

10 straipsnis

Už perteklinį kiekį taikytinas mokestis

Jei Komisijos pagal 7 straipsnio 1 dalį Kroatijai nustatytas bendras kiekis viršija pagal 8 straipsnį nustatytą bendrą kiekį, Kroatija sumoka mokestį, kurio dydis apskaičiuojamas šių kiekių skirtumą (baltojo cukraus ar sausosios medžiagos ekvivalentu) padauginus iš didžiausio vidutinės cukraus kainos Sąjungos rinkoje, apie kurią pranešama pagal Komisijos reglamento (EB) Nr. 952/2006 [2] 14 straipsnį, ir artimiausio termino sandorių vidutinės mėnesio kainos (eurais) Londono baltojo cukraus ateities sandorių rinkoje (indeksas Nr. 5) laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. spalio 31 d., skirtumo. Ta suma padidinama 50 EUR už toną. Ši suma ne vėliau kaip iki 2015 m. birželio 30 d. pervedama į Sąjungos biudžetą.

11 straipsnis

Veiklos vykdytojų atlikto cukraus pašalinimo įrodymai

1. Suinteresuotieji veiklos vykdytojai ne vėliau kaip iki 2015 m. sausio 31 d. pateikia Kroatijai ją tenkinančius įrodymus, kad jie savo sąskaita pagal 9 straipsnio 2 dalį pašalino jiems tenkančius perteklinius cukraus ir izogliukozės kiekius, nustatytus taikant 8 straipsnį.

2. Jei cukrus ar izogliukozė šalinama pagal 9 straipsnio 2 dalies a punktą, pašalinimo įrodymai yra:

a) pagal Komisijos reglamentus (EB) Nr. 951/2006 [3] ir (EB) Nr. 376/2008 [4] išduotos eksporto licencijos;

b) Reglamento (EB) Nr. 376/2008 31 ir 32 straipsniuose nurodyti atitinkami dokumentai, būtini norint atsiimti užstatą.

Paraiškos išduoti pirmoje pastraipoje nurodytą eksporto licenciją 20 langelyje turi būti šis įrašas:

„skirta eksportuoti pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 9 straipsnio 2 dalies a punktą."

Eksporto licencijos 22 langelyje turi būti šis įrašas:

„skirta eksportuoti netaikant grąžinamosios išmokos … (nurodomas kiekis, kuriam išduodama ši licencija) kg"

Eksporto licencija galioja nuo jos išdavimo datos iki 2014 m. spalio 31 d.

[1] OL L 12, 1972 1 15, p. 15.
[2] OL L 178, 2006 7 1, p. 39.
[3] OL L 178, 2006 7 1, p. 24.
[4] OL L 114, 2008 4 26, p. 3.

3. Nepateikus pašalinimo įrodymų pagal 1 ar 2 dalis, Kroatija iš atitinkamo veiklos vykdytojo už nepašalintą jam tenkančią perteklinio kiekio dalį, nustatytą taikant 8 straipsnį, ima mokestį, kurio dydis apskaičiuojamas nepašalintą kiekį padauginus iš 500 EUR už toną (baltojo cukraus ar sausosios medžiagos ekvivalentu). Ši suma pervedama į Kroatijos nacionalinį biudžetą.

12 straipsnis

Kroatijos teikiami pašalinimo įrodymai

1. Ne vėliau kaip 2015 m. vasario 28 d. Kroatija pateikia Komisijai įrodymą, kad 7 straipsnio 1 dalyje minimas perteklinis kiekis buvo pašalintas iš Sąjungos rinkos 9 straipsnio 2 dalyje nurodytais būdais, bei nurodo kiekvienu būdu pašalintą kiekį.

2. Jei pagal 1 dalį nepateikiama viso perteklinio kiekio ar jo dalies pašalinimo iš Sąjungos rinkos įrodymo, iš Kroatijos imamas mokestis, kurio suma apskaičiuojama nepašalintą kiekį (baltojo cukraus ar sausosios medžiagos ekvivalentu) padauginus iš didžiausio vidutinės cukraus kainos Sąjungos rinkoje, apie kurią pranešama pagal Reglamento (EB) Nr. 952/2006 14 straipsnį, ir artimiausio termino sandorių vidutinės mėnesio kainos (eurais) Londono baltojo cukraus ateities sandorių rinkoje (indeksas Nr. 5) laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. spalio 31 d., skirtumo. Ta suma padidinama 50 EUR už toną. Iš gautos bendros sumos atimama bet kokia pagal šio reglamento 10 straipsnį nustatyta suma.

Ši suma ne vėliau kaip iki 2015 m. birželio 30 d. pervedama į Sąjungos biudžetą.

Pirmoje pastraipoje ir 10 straipsnyje nurodytos sumos Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 195 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka remiantis Kroatijos pagal šio straipsnio 1 dalį pateiktais pranešimais nustatomos ne vėliau kaip iki 2015 m. balandžio 30 d.

13 straipsnis

Kontrolė

1. Kroatija imasi visų šiam skyriui taikyti būtinų priemonių ir nustato kontrolės procedūras, būtinas norint pašalinti 7 straipsnio 1 dalyje nurodytą perteklinį kiekį.

2. Ne vėliau kaip iki 2013 m. rugsėjo 30 d. Kroatija praneša Komisijai:

a) informaciją apie įdiegtą 8 straipsnyje nurodytą perteklinių kiekių nustatymo sistemą;

b) duomenis apie cukraus, izogliukozės, fruktozės ir perdirbtų produktų importo ir eksporto kiekius kiekvieną mėnesį per laikotarpį nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d.; atskirai pateikiami duomenys apie importą ir eksportą:

   i) į valstybes nares, kurios sudarė Sąjungą 2013 m. birželio 30 d., ir iš jų,

   ii) į trečiąsias šalis ir iš jų,

c) laikotarpio nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d. duomenis apie cukraus ir izogliukozės metinius gamybos kiekius, tam tikrais atvejais – išskaidytus į kvotinės ir nekvotinės gamybos kiekius, rafinuojant importuotą žaliavinį cukrų gautus kiekius bei metinį suvartojimą;

d) laikotarpio nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d. duomenis apie kiekvienų metų liepos 1 d. turėtas cukraus ir izogliukozės atsargas.

III SKYRIUS

BAIGIAMOJI NUOSTATA

14 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja Kroatijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties įsigaliojimo dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. vasario 25 d.

Komisijos vardu

Pirmininkas

José Manuel BARROSO

PRIEDAS

A DALIS

4 straipsnio 4 dalies b punkte nurodyti įrašai:

— *Bulgarų kalba:* Преференциална сурова тръстикова захар за рафиниране, внесена в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)

— *Ispanų kalba:* Azúcar de caña en bruto preferencial, que se destine al refinado, importado de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) nº 170/2013. Nº de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)

— *Čekų kalba:* Preferenční surový třtinový cukr určený k rafinaci, dovezený podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)

— *Danų kalba:* Præferencerårørsukker til raffinering, importeret i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)

— *Vokiečių kalba:* Präferenzrohrohrzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)

— *Estų kalba:* Sooduskorra alusel rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artikli 2 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toor-roosuhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)

— *Graikų kalba:* Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)

— *Anglų kalba:* Preferential raw cane sugar for refining, imported in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)

— *Prancūzų kalba:* Sucre de canne brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) nº 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)

— *Italų kalba:* Zucchero di canna greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)

— *Latvių kalba:* rafinēšanai paredzēts preferenciāls niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)

— *Lietuvių kalba:* Lengvatinėmis sąlygomis pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį importuotas rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)

— *Vengrų kalba:* A 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban behozott, finomításra szánt kedvezményes nyers nádcukor. Tételszám (tételszám az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)

— *Maltiečių kalba:* Zokkor tal-kannamieli preferenzjali mhux maħdum għar-raffinar, importat skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)

— *Olandų kalba:* Preferentiële ruwe rietsuiker voor raffinage die wordt ingevoerd overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)

— *Lenkų kalba:* Preferencyjny surowy cukier trzcinowy przeznaczony do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)

— *Portugalų kalba:* Açúcar bruto de cana preferencial para refinação, importado em conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (UE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)

— *Rumunų kalba:* Zahăr brut preferențial din trestie de zahăr destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]

— *Slovakų kalba:* Preferenčný surový trstinový cukor na rafináciu, dovážaný v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)

— *Slovėnų kalba:* Preferencialni uvoz surovega trsnega sladkorja za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)

— *Suomių kalba:* Puhdistettavaksi tarkoitettu etuuskohteluun oikeutettu raaka ruokosokeri, tuotu täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)

— *Švedų kalba:* Förmånsrårörsocker för raffinering, importerat i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)

— *Kroatų kalba:* Preferencijalni sirovi šećer od šećerne trske za rafiniranje, uvezen u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)

B DALIS

4 straipsnio 4 dalies c punkte nurodyti įrašai:

— *Bulgarų kalba:* Внос с мито 98 EUR на тон за сурова тръстикова захар за рафиниране със стандартно качество в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)

— *Ispanų kalba:* Importación con un derecho de 98 EUR por tonelada de azúcar de caña en bruto de calidad estándar que se destine al refinado, de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) nº 170/2013. Nº de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)

— *Čekų kalba:* Dovoz surového třtinového cukru standardní jakosti určeného k rafinaci s clem ve výši 98 EUR za tunu podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)

— *Danų kalba:* Import til en told på 98 EUR/ton rårørsukker af standard kvalitet til raffinering i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)

— *Vokiečių kalba:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)

— *Estų kalba:* Vastavalt rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artiklile 2 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud rafineerimiseks ette nähtud standardkvaliteediga toor-roosuhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)

— *Graikų kalba:* Εισαγωγή με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου του ποιοτικού τύπου για ραφινάρισμα σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)

— *Anglų kalba:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw cane sugar for refining in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)

— *Prancūzų kalba:* Importation à un droit de 98 EUR par tonne de sucre de canne brut destiné au raffinage de la qualité type conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) nº 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)

— *Italų kalba:* Importazione con un dazio di 98 EUR/t di zucchero di canna greggio della qualità tipo destinato alla raffinazione a norma dell'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)

— *Latvių kalba:* rafinēšanai paredzēta standarta kvalitātes niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)

— *Lietuvių kalba:* Importuojama taikant 98 EUR muito mokestį už toną standartinės kokybės rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)

— *Vengrų kalba:* 98 EUR/tonna vámtételű, finomításra szánt minőségi nyers nádcukor behozatala a 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban. Tételszám (az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)

— *Maltiečių kalba:* L-importazzjoni b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata zokkor tal-kannamieli mhux maħdum ta' kwalità standard għar-raffinar skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)

— *Olandų kalba:* Invoerrecht van 98 EUR per ton ruwe rietsuiker van standaardkwaliteit die is bestemd voor raffinage overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)

— *Lenkų kalba:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę surowego cukru trzcinowego standardowej jakości przeznaczonego do rafinacji zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)

— *Portugalų kalba:* Importação com direito de 98 EUR por tonelada de açúcar bruto de cana para refinação da qualidade-tipo, conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (CE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)

— *Rumunų kalba:* Importat la o taxă de 98 EUR per tonă de zahăr brut din trestie de zahăr de calitate standard destinat rafinării în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) Nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]

— *Slovakų kalba:* Dovoz s clom 98 EUR za tonu surového trstinového cukru štandardnej kvality na rafináciu v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)

— *Slovėnų kalba:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega trsnega sladkorja standardne kakovosti za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)

— *Suomių kalba:* Puhdistettavaksi tarkoitetun vakiolaatuisen raa'an ruokosokerin tuonti, josta kannetaan 98 euron tonnilta täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)

— *Švedų kalba:* Import till en tullsats av 98 euro per ton rårörsocker av standardkvalitet för raffinering i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)

— *Kroatų kalba:* Uvoz uz carinu od 98 EUR po toni sirovog šećera od šećerne trske za rafiniranje standardne kakvoće u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)